

# Gen

## Chapter 50

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל-פְּנֵי אָבִיו וַיִּבְכֶּה עָלָיו וַיִּשָּׁק-לוֹ:  
And fell Joseph on the face of his father and wept over him and kissed him.

2 וַיֹּצֵו יוֹסֵף אֶת-עֲבָדָיו אֶת-הַרְפָּאִים לְחַנֹּט אֶת-לִחְנֹט הָרִפְאִים  
And commanded Joseph his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel:  
וַיִּחַנְטוּ הַרְפָּאִים אֶת-יִשְׂרָאֵל:  
So embalmed the physicians Israel:

And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

3 וַיִּמְלְאוּ-לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם לְחַנֹּט וְיָמֵי חַנְטוֹתָיו שְׁבַע-יָמִים  
And were required for him forty days for so are fulfilled the days of embalming: and the Egyptians wept for him threescore and ten days.

And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of embalming: and the Egyptians wept for him threescore and ten days.

4 וַיַּעֲבְרוּ יָמֵי בְכִיתוֹ וַיֹּסֶף וַיְדַבֵּר אֶל-בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר אֲמַרְתִּי לָאֵם אֲנִי נָא  
And when were past the days of his mourning then spoke Joseph unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found favor in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,  
וַיֹּסֶף וַיִּשְׁקַח אֶת-פִּי וַיֹּסֶף וַיִּשְׁקַח אֶת-אָזְנוֹ  
And Joseph opened his mouth and spoke unto Pharaoh, saying,

And when the days of weeping for him were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found favor in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

5 אָבִי הִשְׁבִּיעַנִי לֵאמֹר הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְאַתָּה תִּקְבְּרֵנִי  
My father made me swear saying behold I am dying and thou shalt bury me  
וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי נָא  
Now therefore let me go up to be buried with my fathers: and I will return and bury my father:  
וְאַתָּה תִּקְבְּרֵנִי  
and thou shalt bury me

My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה עֲלֶה וְקַבֵּר אֶת־אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר הִשְׁבִּיעַךָ׃ 6  
 And said Pharaoh go up and bury thy father - as your father he made you swear  
[H0559](#) [H6547](#) [H5927](#) [H6912](#) [H0853](#) [H0001](#) [H7650](#)

And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.

וַיַּעַל יוֹסֵף לְקַבֵּר אֶת־אָבִיו וַיֵּעָלוּ אִתּוֹ כָּל־עַבְדֵי יוֹסֵף פַּרְעֹה וְזִקְנֵי בֵיתוֹ וְכָל־זִקְנֵי אֶרֶץ־מִצְרַיִם׃ 7  
 So went up Joseph to bury his father and went up with him all the servants of Joseph Pharaoh and the elders of his house and all the elders of the land of Egypt  
[H5927](#) [H3130](#) [H6912](#) [H0853](#) [H0001](#) [H5927](#) [H0854](#) [H3605](#) [H4714](#) [H0776](#) [H2205](#) [H3605](#)

And Joseph went up to bury his father; and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

וְכָל־בֵּית יוֹסֵף וְאֶחָיו וְכָל־בֵּית אָבִיו וְכָל־טַפָּם וְצֹאֲנָם וּבָקְרָם עֲזֹבוּ בְּאֶרֶץ גּוֹשֶׁן׃ 8  
 and as well as all the house of Joseph and his brothers and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen  
[H3605](#) [H3130](#) [H0251](#) [H0001](#) [H7535](#) [H2945](#) [H6629](#) [H1241](#) [H0776](#) [H1657](#)

and all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

וַיַּעַל עִמּוֹ גַּם־רֶכֶב גַּם־פָּרָשִׁים וַיְהִי הַמַּחֲנֶה כָּבֵד׃ 9  
 And there went up with him both chariots and horsemen and it was a very great gathering  
[H5927](#) [H1571](#) [H7393](#) [H1571](#) [H1571](#) [H4264](#) [H1961](#) [H3515](#)  
 מְאֹד׃  
 very  
[H3966](#)

And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.

וַיָּבֹאוּ עַד־הַתְּרֹמֶת הָאֵתָד אֲשֶׁר־בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ שָׁם וַיַּעַשׂ וַיֵּעָשׂ מְסָפָד גָּדוֹל וְכָבֵד מְאֹד׃ 10  
 And they came to the threshing floor of Atad which [is] beyond the Jordan and they mourned there with a lamentation great and solemn very  
[H0935](#) [H5704](#) [H1637](#) [H0329](#) [H5676](#) [H3383](#) [H5594](#) [H8033](#) [H4553](#) [H3515](#) [H3966](#)  
 לְאָבִיו אָבֵל שְׁבַעַת יָמִים׃  
 for his father of mourning seven days  
[H0001](#) [H0060](#) [H7651](#) [H3117](#)

And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond the Jordan, and there they lamented with a very great and sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

11 וַיֵּרָא וַיֹּשְׁבֵי הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת-הָאֵבֶל הַמֵּצְרַיִם עַל-בִּנְיָן הָאָטָד וְהָאֵתָר וַיֹּאמְרוּ אִתָּהּ עֲמֻקָּה לְמִצְרַיִם זֶה עֲמֻקָּה בְּעֵבֶר אֲשֶׁר-מִצְרַיִם אֵבֶל שְׁמֹהּ קָרָא כֵּן כִּי  
 the mourning - the Canaanite of the land the inhabitants And when saw  
[H0060](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3427](#) [H7200](#)  
 of Egypt this [is] deep a mourning then they said of Atad at the threshing floor  
[H4713](#) [H2088](#) [H3515](#) [H0060](#) [H0559](#) [H0329](#) [H1637](#)  
 the Jordan beyond which [is] Abel Mizraim its name was called Therefore  
[H3383](#) [H5676](#) [H0067](#) [H8034](#) [H7121](#)

And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond the Jordan.

12 וַיַּעֲשׂוּ בָנָיו לֹו כִּן כַּאֲשֶׁר צִוָּה  
 he had commanded them what according as for him his sons So did  
[H6680](#)

And his sons did unto him according as he commanded them:

13 וַיִּשָּׂאוּ אֹתוֹ בָנָיו אֶל-אֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּמַעְרַת שְׂדֵה מַכְפֶּלֶה אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת-הַשָּׂדֶה לְאֶחָזָת-קֶבֶר מֵאֵת מִמְרֵא עֶפְרָן הַחִתִּי עַל-פְּנֵי מִמְרֵא  
 of the field in the cave him and buried of Canaan to the land his sons him For carried  
[H4631](#) [H0853](#) [H6912](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5375](#)  
 from of a burial place for a possession the field - Abraham bought which of Machpelah  
[H0854](#) [H6913](#) [H0272](#) [H0853](#) [H0085](#) [H7069](#) [H4375](#)  
 Mamre the face of before the Hittite Ephron  
[H4471](#) [H6440](#) [H2850](#) [H6085](#)

for his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field, for a possession of a burying-place, of Ephron the Hittite, before Mamre.

14 וַיָּשָׁב יוֹסֵף מִצְרַיְמָה הוּא וְאָחָיו וְכָל-הָעֹלִים אִתּוֹ לְקַבֵּר אֶת-אָבִיו אַחֲרַי אָבִיו אֶת-קֶבְרוֹ אֶת-אָבִיו  
 with him who went up and all and his brothers he to Egypt Joseph And returned  
[H0854](#) [H5927](#) [H3605](#) [H0251](#) [H1931](#) [H4714](#) [H3130](#) [H7725](#)  
 his father - he had buried after his father - to bury  
[H0001](#) [H0853](#) [H6912](#) [H0001](#) [H0853](#) [H6912](#)

And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

15 וַיֵּרָא אֶחָיו-יֹסֵף כִּי-מָת אָבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ לֹו וַיֹּסֵף יְשֻׁמְנוּ וְהָשָׁב וְהָשָׁב יוֹסֵף וְהָשָׁב יוֹסֵף וְהָשָׁב יוֹסֵף  
 Perhaps then they said their father was dead that of Joseph the brothers And when saw  
[H3863](#) [H0559](#) [H0001](#) [H4191](#) [H3130](#) [H0251](#) [H7200](#)  
 to him we did which the evil for all - us may repay and actually Joseph will hate us  
[H0853](#) [H1580](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7725](#) [H7725](#) [H3130](#) [H7852](#)

And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, It may be that Joseph will hate us, and will fully requite us all the evil which we did unto him.

16 וַיִּצְוּ אֶל-יֹסֵף לֵאמֹר יוֹסֵף אָבִיךָ צִוָּה לְפָנָיו מוֹתוֹ לֵאמֹר  
 So they sent to Joseph saying your father commanded Before he died saying  
[H0413](#) [H6680](#) [H0559](#) [H3130](#) [H0001](#) [H6680](#) [H4194](#) [H6440](#) [H6680](#)

And they sent a message unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,

17  
 כֹּה־ כַּה־ תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אֲנִי שָׂא נָא פֶשַׁע אֶחָיִךְ  
 thus you shall say to Joseph I beg you forgive the trespass of your brothers  
[H3541](#) [H0559](#) [H3130](#) [H0577](#) [H5375](#) [H4994](#) [H6588](#) [H0251](#)  
 וְחַטֹּאתָם כִּי־ רָעָה נַמְלוּךְ וְעַתָּה שָׂא נָא לְפֶשַׁע עַבְדֶּי  
 and their sin for the evil they did to you Now forgive the trespass of the servants  
[H0430](#) [H0001](#) [H1058](#) [H3130](#) [H5375](#) [H4994](#) [H6588](#) [H5650](#)  
 אֱלֹהֵי אֲבִיךָ וַיִּבְכֶּה יוֹסֵף בְּדַבְרָם אֵלָיו  
 of the God of your father And wept Joseph when they spoke to him  
[H0430](#) [H0001](#) [H1058](#) [H3130](#) [H5375](#) [H4994](#) [H6588](#) [H5650](#)

So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the transgression of thy brethren, and their sin, for that they did unto thee evil. And now, we pray thee, forgive the transgression of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

18  
 וַיֵּלְכוּ גַם־ אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנֵּנוּ לָךְ  
 And went also his brothers and fell down before his face we [are] your  
[H3212](#) [H1571](#) [H0251](#) [H5307](#) [H6440](#) [H0559](#) [H2009](#)  
 לְעֹבְדִים:  
 servants  
[H5650](#)

And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we are thy servants.

19  
 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל־ תִּירָאוּ כִּי הִתַּחַת אֱלֹהִים אֲנִי  
 And said to them Joseph not do be afraid for in the place of God [am] I  
[H0559](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0408](#) [H3372](#) [H8478](#) [H0430](#) [H0589](#)

And Joseph said unto them, Fear not: for am I in the place of God?

20  
 וְאַתָּם חָשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חָשְׁבָה לְטוֹבָה לְמַעַן  
 but as for you you meant against me evil [but] God meant it for good in order  
[H2803](#) [H0430](#) [H2803](#) [H0430](#) [H4616](#)  
 עָשָׂה כִּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיִיתָ עַם־ רַב:  
 to bring it about a day like this to save alive people many  
[H3117](#) [H2088](#) [H2421](#)

And as for you, ye meant evil against me; but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

21  
 וְעַתָּה אַל־ תִּירָאוּ אֲנִי אֶכְלָל וְאַתֶּם וְאֶת־ טַפְכֶּם  
 And therefore not do be afraid I will provide for you and your little ones  
[H6258](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0595](#) [H3557](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2945](#)  
 וַיִּנְחֶם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עֲלֵיהֶם לְבָרֶם:  
 And he comforted them and spoke kindly to them  
[H5162](#) [H0853](#) [H1696](#)

Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.

22  
 וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵיתוֹ אָבִיו וַיֵּחִי יוֹסֵף מֵאָה  
 So dwelt Joseph in Egypt he and the house of his father and lived Joseph a hundred  
[H3427](#) [H3130](#) [H4714](#) [H1931](#) [H0001](#) [H2421](#) [H3130](#) [H3967](#)  
 וְעָשָׂר שָׁנִים:  
 and ten years  
[H6235](#) [H8141](#)

And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived a hundred and ten years.

23  
וַיֵּרָא וַיֹּסֶף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מַכִּיר  
And saw Joseph of Ephraim children to the third [generation] Also the sons of Machir  
H7200 H3130 H0669 H3205 H1290 H3130 H1571 H4353  
בֶּן־מְנַשֶּׁה עַל־יָלְדָיו בְּרַכִּי יוֹסֵף:  
son of Manasseh were brought up on the knees of Joseph  
H4519 H3205 H1290 H3130

And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir the son of Manasseh were born upon Joseph's knees.

24  
וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָחָיו אֲנִי מָתָה וְאֱלֹהִים פָּקֹד יִפְקֹד אֶתְכֶם  
And said Joseph to his brothers I am dying But God surely will visit you  
H0559 H3130 H0413 H0251 H0595 H4191 H0430 H0853  
וְהָעֵלָה אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם  
and bring you out of land of this to the land of which He swore to Abraham  
H5927 H0853 H0776 H2063 H0413 H0776 H7650 H0085  
לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב  
to Isaac and to Jacob  
H3327 H3290

And Joseph said unto his brethren, I die; but God will surely visit you, and bring you up out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

25  
וַיִּשָּׁבַע יוֹסֵף אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים  
And took an oath Joseph - from the sons of Israel saying God  
H7650 H3130 H0853 H3478 H0559 H0430  
אֶתְכֶם וְהָעֵלַתְּ אֶת־עַצְמוֹתַי מִזֶּה  
you and you shall carry up my bones from this [place]  
H0853 H5927 H0853 H2088

And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.

26  
וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן־מֵאתָּ וָעֶשֶׂר שָׁנִים וַיַּחְנְטוּ אֹתוֹ  
So died Joseph [being] old a hundred and ten years and they embalmed him  
H4191 H3130 H3967 H6235 H8141 H0853  
וַיִּשֶׂם בְּאֵרוֹן בְּמִצְרַיִם  
and he was put in a coffin in Egypt  
H3455 H0727 H4714

So Joseph died, being a hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.